



- Ⓐ Tischventilator
- Ⓛ Ventilatore da tavolo
- Ⓗ Asztali ventilátor
- ⒽⓇ Stolni ventilator
- ⓈⓁⒹ Namizni ventilator



- Ⓐ Die Bedienungsanleitung kann unter www.spar.at/bedienungsanleitung als PDF Datei heruntergeladen werden.
- Ⓛ Le istruzioni per l'uso possono essere scaricate in versione PDF dal sito www.spar.at/bedienungsanleitung.
- Ⓗ A használati utasítás PDF fájlként letölthető a www.spar.at/bedienungsanleitung webhelyről.
- ⒽⓇ Upute za uporabu mogu se preuzeti kao PDF datoteka s www.spar.at/bedienungsanleitung.
- ⓈⓁⒹ Navodila za uporabo v obliki PDF datoteke si lahko prenesete iz spletne strani: www.spar.at/bedienungsanleitung.







Sehr geehrte Kundin!
Sehr geehrter Kunde!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses SIMPEX Produktes. Wie alle Erzeugnisse von SIMPEX, wurde auch dieses Produkt aufgrund neuester technischer Erkenntnisse entwickelt und unter Verwendung zuverlässigster und modernster elektrischer/elektronischer Bauteile hergestellt.

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäß dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Besten Dank!

SICHERHEITSINFORMATIONEN.....	4
BESCHREIBUNG DER TEILE.....	6
MONTAGEANWEISUNGEN	7
BEDIENUNGSANWEISUNGEN.....	7
REINIGEN.....	7
TECHNISCHE DATEN	8
ERP-INFORMATIONEN.....	8
UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG	9
GARANTIE UND KUNDENDIENST	9



- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder von ihr Anweisungen erhielten, wie das Gerät sicher zu benutzen ist und sie auf die Risiken aufmerksam gemacht wurden und die Risiken verstehen.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug.
- Kinder sollten dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Falsche Bedienung und unsachgemäße Handhabung können zu Störungen am Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Es kann keine Haftung für mögliche Schäden übernommen werden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung verursacht werden.
- Tauchen Sie das Gerät und den Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag! Wenn das Gerät oder der Stecker nass geworden ist, ziehen Sie umge-

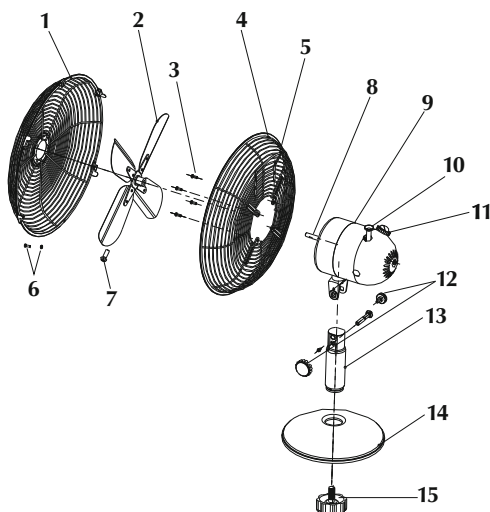
- hend den Stecker und lassen Sie das Gerät vor dem nächsten Gebrauch von einem Fachmann überprüfen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker sichtbare Schäden aufweisen und wenn das Gerät auf den Boden gefallen ist oder anderweitig beschädigt wurde. Bringen Sie das Gerät in solchen Fällen zur Überprüfung und evtl. Reparatur in eine Fachwerkstatt.
 - Ziehen Sie niemals den Stecker des Netzkabels mit nassen Händen oder durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose.
 - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängt oder eingeklemmt wird.
 - Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit fern und schützen Sie es vor Spritzern.
 - Halten Sie das Gerät von heißen Objekten (z. B. Herdplatten) und offenen Flammen fern.
 - Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb des Zugriffs von Kindern unter 8 Jahren auf.
 - Stellen Sie das Gerät auf einen geraden, trockenen und hitzebeständigen Untergrund.
 - Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, während es sich im Betrieb befindet.
 - Lagern oder verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
 - Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern (in seiner Verpackung) auf.



- Führen Sie niemals Finger oder andere Objekte durch die Schutzgitter des Ventilators während dieser sich im Betrieb befindet.
- Benutzen Sie das Gerät niemals solange die Schutzgitter des Ventilators nicht angebracht sind - dies kann zu schweren Verletzungen führen.
- Das Gerät muss vor Gebrauch vollständig zusammengebaut sein.
- Achten Sie auf lange Haare! Diese können sich aufgrund der Luftturbulenzen im Ventilator verfangen.
- Richten Sie den Luftstrom nicht für längere Zeit auf Personen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Ventilator vom Stromnetz getrennt ist, bevor Sie das Schutzgitter abnehmen!

BESCHREIBUNG DER TEILE

1. Vorderes Schutzgitter
2. Ventilatorflügel
3. Befestigungsschrauben für das hintere Schutzgitter
4. Hinteres Schutzgitter
5. Griff
6. Gitterfeststellschraube
7. Flügelbefestigungsschraube
8. Motorwelle
9. Motoreinheit
10. Oszillationsknopf
11. Drehzahlregler
12. Verbindungsschraube und Mutter
13. Standbein
14. Sockel
15. Sockelfeststellschraube



MONTAGEANWEISUNGEN



**Bitte montieren Sie das Produkt zum Gebrauch ordnungsgemäß in der folgenden Reihenfolge:

1. Montage des Ständers
 - Die Sockelfeststellschraube (15) vom Standbein (13) entfernen.
 - Stecken Sie das Standbein in das Loch in der Mitte des Sockels (14). Setzen Sie die Sockelfeststellschraube auf den Boden des Standfußes. Befestigen Sie die Verbindung des Standbeines durch Anziehen der Sockelfeststellschraube.
2. Montage des Ventilatorkopfes
 - Setzen Sie die Motoreinheit (9) auf das Standbein. Fixieren Sie die Verbindung mithilfe der Verbindungsschraube und der Mutter (12) und befestigen Sie den Ventilatorkopf so am Rohr.
3. Montage des hinteren Schutzgitters
 - Setzen Sie das hintere Schutzgitter (4) mit dem Griff oben auf den Motor. Befestigen Sie das hintere Schutzgitter mit vier Befestigungsschrauben (3).
4. Montage des Ventilatorflügels
 - Bringen Sie den Ventilatorflügel (2) an der Motorwelle (8) an und befestigen Sie den Flügel mithilfe der Flügelbefestigungsschraube (7).
5. Montage des vorderen Schutzgitters
 - Haken Sie den Haken des vorderen Schutzgitters (1) auf dem hinteren Schutzgitter ein.
 - Befestigen Sie das vordere Schutzgitter am hinteren Schutzgitter, schließen Sie die Klemmen und fixieren Sie die zwei Gitter mithilfe der Gitterfeststellschraube (6) aneinander.



BEDIENUNGSANWEISUNGEN

1. Das Netzkabel an eine geeignete Steckdose anschließen.
2. Schwenkbetrieb: Um die Schwenkbewegung des Lüfters einzuschalten, den Schwenkschalter (10) drücken. Erneut den Schwenkschalter betätigen, um die Schwenkbewegung des Lüfters zu unterbrechen.
3. Neigungswinkel: Sie können den Ventilator auf die gewünschte Höhe anpassen. Fixieren Sie den Neigungswinkel durch Anziehen der Verbindungsschrauben.
4. Schalten Sie den Ventilator ein, indem Sie den Drehzahlregler auf der Motoreinheit einstellen; d.h., 0 = AUS, I = niedrige Drehzahl, II = mittlere Drehzahl, III = hohe Drehzahl.

REINIGEN

1. Schalten Sie das Gerät vor der Pflege bzw. dem Reinigen und nach jeder Benutzung aus und ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.
2. Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein (Gefahr eines Kurzschlusses)! Wischen Sie das Gerät zum Reinigen einfach nur mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie es dann sorgfältig. Trennen Sie das Gerät immer erst vom Stromnetz!
3. Achten Sie darauf, dass sich am Lufteinlass- und Luftauslassgitter keine übermäßigen Staubablagerungen bilden und reinigen Sie diese gelegentlich mit einer trockenen Bürste oder einem Staubsauger.

TECHNISCHE DATEN



Betriebsspannung: 230V ~ 50Hz
Leistungsaufnahme: 35 W

Schalldruckpegel: $L_p = 56,00 \text{ dB(A)}$
Schallleistungspegel: $L_{WA} = 58,00 \text{ dB}$
Schwingbeschleunigung: $a_{HW} = 0,00 \text{ m/s}^2$

ERP-INFORMATIONEN

Lieferant: Simpex Import Export GmbH
Europastraße 3, A-5015 Salzburg

Erklärt für das im Folgenden beschriebene Produkt:

Erforderliche Angaben

**Informationen zur Angabe des 20742 / 20743, auf das/die sich die Informationen beziehen:
[Tischventilator]**

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	35,0	m ³ /min
Ventilator-Leistungsaufnahme	P	33,9	W
Serviceverhältnis	SV	1,03	(m ³ /min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P _{SB}	N/A	W
Ventilator-Schallleistungspegel	L _{WA}	58,0	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	c	2,55	m/s
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	EN 50564:2011 IEC 60879:1986 +cor1:1992 EN 60704-2-7:1998, EN 60704-1:2010+A11:2012		
Kontaktadresse für weitere Informationen	Simpex Import Export GmbH Europastraße 3, A-5015 Salzburg		

Erfüllt die Anforderung der Richtlinien des Rates:

VERORDNUNG (EU) Nr. 206/2012 DER KOMMISSION vom 6. März 2012 und Anpassung der VERORDNUNG (EU) 2016/2282 DER KOMMISSION zur Durchführung der Richtlinie 2009/125/EG des Europäischen Parlaments und des Rates im Hinblick auf die Festlegung von Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung von Raumklimageräten und Komfortventilatoren

Informationen bezüglich der Aufstellung, Nutzung und Wartung des Produktes sowie Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) finden Verbraucher in der Bedienungsanleitung, die in der Verpackung mitgeliefert wird.

UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG



Wiederverwertung

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt in der gesamten 2012/19/EU nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um Umwelt- und Gesundheitsschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu verhindern, bitte verantwortungsbewusst entsorgen, um die nachhaltige Wiederverwertung von Ressourcen zu fördern. Nutzen Sie zur Rückgabe Ihres Altgeräts bitte die Rückgabe- und Sammelsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben. Dieser kann das Gerät umweltschonend entsorgen.



GARANTIE UND KUNDENDIENST



Wir übernehmen 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Unser Produkt wurde nach den neuesten Fabrikationsmethoden hergestellt und einer genauen Qualitätskontrolle unterzogen. Wir garantieren für die einwandfreie Beschaffenheit dieses Artikels.

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Sollten sich wider Erwarten Mängel herausstellen, wenden Sie sich bitte an unsere Verkaufsstellen!

Um die Abwicklung für Sie bequem, einfach und schnell durchzuführen bereiten Sie bitte folgende Unterlagen vor:

- a) Name/Adresse/Tel.Nr.
- b) Kassenbon
- c) Gerätedaten (Marke, Type)
- d) Beschreibung des Mangels

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung beruhen sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial.

Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantie. Wir empfehlen, die Gebrauchsanweisung aufmerksam zu lesen, da dort wichtige Hinweise enthalten sind.

Egregio cliente!

Ci congratuliamo con Lei per avere acquistato questo prodotto SIMPEX. Come tutti gli articoli della SIMPEX, anche questo prodotto è stato progettato sulla base delle nozioni tecniche più avanzate e fabbricato utilizzando le componenti elettriche ed elettroniche più affidabili e moderne.

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Grazie.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA.....	11
DESCRIZIONE DEI COMPONENTI	13
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO	14
ISTRUZIONI PER L'USO	14
PULIZIA.....	14
DATI TECNICI	15
INFORMAZIONI ERP	15
SMALTIMENTO ECO-COMPATIBILE.....	16
GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA.....	16



- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con almeno 8 anni oppure da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali oppure che non dispongano della necessaria esperienza e/o conoscenza, se vengono sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza oppure se hanno ricevuto da questa istruzioni su come utilizzare l'apparecchio in sicurezza facendo notare i rischi connessi, che sono stati compresi.
- Questo apparecchio non è un giocattolo.
- I bambini non devono occuparsi senza sorveglianza della pulizia né della manutenzione di questo apparecchio.
- Se la linea di raccordo alla rete di questo apparecchio viene danneggiata, per evitare rischi deve essere sostituita dal produttore o dal suo servizio clienti o comunque da una persona con una qualifica simile.
- Un uso errato o improprio può causare guasti all'apparecchio e lesioni a chi lo utilizza.
- Non è possibile assumersi alcuna responsabilità per danni causati da uso non conforme o improprio.
- Non immergere l'apparecchio né la spina in acqua né in altri liquidi. Pericolo di morte a causa di scosse elettriche! Se l'apparecchio o la spina si



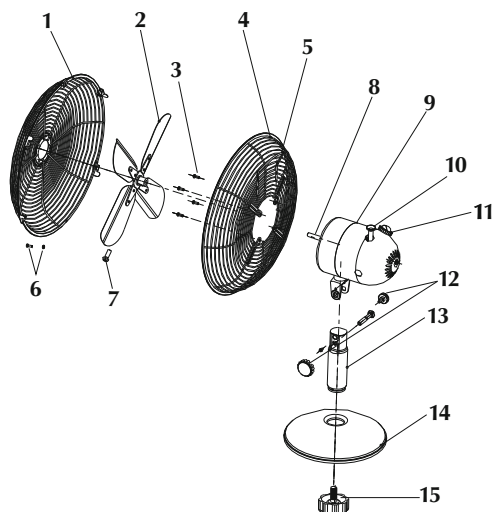
bagnano, estrarre immediatamente la spina e far verificare l'apparecchio da un tecnico prima del successivo utilizzo.

- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di rete o la spina presentano danni visibili e se l'apparecchio è caduto a terra oppure è stato danneggiato altrimenti. In questi casi, portare l'apparecchio a un centro di assistenza specializzato per farlo controllare ed eventualmente riparare.
- Non estrarre mai la spina del cavo di rete con le mani bagnate né tirando dal filo.
- Fare attenzione che il cavo di rete non penda su un spigolo vivo e non venga schiacciato.
- Tenere l'apparecchio lontano dall'umidità e proteggerlo dagli schizzi.
- Tenerlo lontano dalle superfici calde (ad esempio i fornelli) e da fiamme libere.
- Custodire l'apparecchio e il suo cavo di rete lontano dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.
- Collocare l'apparecchio su una base piana, asciutta e resistente al calore.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è in funzione.
- Non riporre né utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Custodirlo in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini (nella confezione).

- Mentre è in funzione, non inserire mai le dita o altri oggetti nella griglia del ventilatore.
- Non utilizzare mai l'apparecchio se la griglia del ventilatore non è installata. Questo può causare gravi lesioni.
- Prima dell'uso, montare completamente l'apparecchio.
- Attenzione ai capelli lunghi! A causa delle turbolenze dell'aria, possono impigliarsi nel ventilatore.
- Non orientare il flusso di corrente per lungo tempo in direzione delle persone.
- Prima di rimuovere la griglia, non dimenticare di scollegare il ventilatore dalla rete!

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

1. Griglia anteriore
2. Pale del ventilatore
3. Viti di fissaggio per la griglia posteriore
4. Griglia posteriore
5. Impugnatura
6. Vite di fissaggio della griglia
7. Vite di fissaggio delle pale
8. Albero motore
9. Unità motore
10. Pulsante di oscillazione
11. Regolatore di velocità
12. Bullone e dado
13. Stelo d'appoggio
14. Base
15. Vite di bloccaggio della base





ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

** Montare il prodotto a regola d'arte attenendosi alla sequenza di seguito illustrata.

1. Montaggio del supporto

- Rimuovere la vite di fissaggio della base (15) dalla gamba (13).
- Inserire la gamba nel foro al centro della base (14). Posizionare la vite di fissaggio della base sul fondo della base. Fissare il collegamento della gamba di supporto serrando la vite di fissaggio della base.

2. Montaggio del corpo ventilatore

- Fissare l'unità motore (9) sullo stelo d'appoggio. Unire l'elemento di collegamento con il bullone e il dado (12) e fissare il corpo ventilatore al tubo.

3. Montaggio della griglia posteriore

- Collocare la griglia posteriore (4) e la maniglia sul motore. Fissarla con le quattro viti (3).

4. Montaggio delle pale di ventilazione

- Collocare le pale di ventilazione (2) sull'albero motore (8) e fissarle con l'apposita vite (7).

5. Montaggio della griglia anteriore

- Agganciare la griglia anteriore (1) a quella posteriore.
- Fissare la griglia anteriore a quella posteriore, chiudere i morsetti e fissare l'una all'altra le due griglie con l'apposita vite (6).



ISTRUZIONI PER L'USO

1. Collegare il cavo di rete a una presa idonea.
2. Funzionamento oscillante: per attivare il movimento oscillante, premere l'apposito tasto (10). Premerlo nuovamente per interrompere l'oscillazione del ventilatore.
3. Angolo di inclinazione: è possibile adattare l'altezza del ventilatore. Fissare l'angolo di inclinazione avvitando il bullone.
4. Accendere il ventilatore impostando il regolatore di velocità sull'unità motore, cioè
0 = OFF, I = velocità bassa, II = velocità media, III = velocità alta.

PULIZIA

1. Prima della pulizia, spegnere l'apparecchio e scollegare il cavo di rete dalla presa.
2. Non immergere mai l'apparecchio in acqua né in altri liquidi (pericolo di corto circuito)! Per pulire l'apparecchio, passarlo semplicemente con un panno umido e poi asciugarlo con cura. Prima di farlo, scollegare sempre l'apparecchio dalla corrente!
3. Attenzione a che non si formino eccessivi depositi di polvere sulla griglia di entrata e uscita dell'aria e pulirle all'occorrenza con una spazzola asciutta o un aspirapolvere.



DATI TECNICI



Tensione di esercizio: 230 V ~ 50 Hz
Potenza impegnata: 35 W

Pressione sonora: $L_p = 56,00$ dB(A)
Potenza sonora: $L_{WA} = 58,00$ dB
Accelerazione: $a_{hw} = 0,00$ m/s²

INFORMAZIONI ERP

Il fornitore: Simpex Import Export GmbH
Europastrasse 3, A-5015 Salzburg

dichiara che il prodotto descritto di seguito

Informazioni necessarie

**Dati per i identificare i modelli 20742 / 20743 a cui fanno riferimento le informazioni
[Ventilatore da tavolo]**

Descrizione	Simbolo	Valore	Unità
Portata massima d'aria	F	35,0	m ³ /min
Potenza assorbita del ventilatore	P	33,9	W
Valori di esercizio	SV	1,03	(m ³ /min)/W
Consumo elettrico in standby	P _{SB}	N/A	W
Livello di potenza sonora del ventilatore	L _{WA}	58,0	dB(A)
Velocità massima dell'aria	c	2,55	m/sec
Norme di misura per il valore di esercizio	EN 50564:2011 IEC 60879:1986 +cor1:1992 EN 60704-2-7:1998, EN 60704-1:2010+A11:2012		
Referente per ulteriori informazioni	Simpex Import Export GmbH Europastrasse 3, A-5015 Salzburg		

è conforme ai requisiti fissati dalle seguenti direttive:

REGOLAMENTO (UE) n. 206/2012 DELLA COMMISSIONE, del 6 marzo 2012, recante modifica del REGOLAMENTO (UE) n. 2016/2282 DELLA COMMISSIONE recante modalità di applicazione della direttiva 2009/125/CE del Parlamento europeo e del Consiglio in merito alle specifiche per la progettazione ecocompatibile dei condizionatori d'aria e dei ventilatori

Per le informazioni destinate ai consumatori sulle modalità di installazione, utilizzo e manutenzione del prodotto e le informazioni RAEE, consultare il manuale di istruzioni incluso nella confezione.

SMALTIMENTO ECO-COMPATIBILE



Riciclo

Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con gli altri rifiuti domestici, come indicato nella normativa 2012/19/EU. Per evitare danni all'ambiente e alla salute dovuti a uno smaltimento incontrollato, smaltire l'apparecchio con responsabilità, per promuovere il riuso sostenibile delle risorse. Per restituire l'apparecchio usato, avvalersi dei sistemi di restituzione e raccolta oppure rivolgersi al rivenditore dove è stato acquistato l'apparecchio, che è in grado di smaltirlo tutelando l'ambiente.

GARANZIA E ASSISTENZA TECNICA



La nostra garanzia vale 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il nostro articolo è stato fabbricato secondo i metodi di produzione più attuali ed è stato sottoposto ad un accurato controllo di qualità. Ci impegniamo a riparare gratuitamente entro il periodo di garanzia ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui, ciò nonostante, Lei dovesse riscontrare dei difetti La preghiamo di rivolgersi ai nostri punti di vendita.

Per darLe modo di risolvere il problema comodamente, semplicemente e velocemente La invitiamo a preparare i seguenti dati:

- a) Nome, indirizzo e numero di telefono
- b) Scontrino di cassa
- c) Dati dell'apparecchio (marca e modello)
- d) Descrizione del difetto

Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a uso improprio o a usura di componenti o di materiale. Il diritto alla garanzia decade in caso di manipolazione da parte dell'acquirente o di terzi. Eventuali danni dovuti a posizionamento o uso improprio, a installazione o conservazione errate, ad allacciamento o installazione impropri, per cause di forza maggiore o ad altri fattori esterni non sono coperti dalla garanzia. Raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso, dato che in esse sono contenute note importanti.

Tisztelt Vásárlónk!

Szívből gratulálunk e SIMPEX termék megvásárlásához. A SIMPEX többi termékéhez hasonlóan ezt a készüléket is legfrissebb műszaki ismereteink alapján fejlesztettük ki, és a legkorszerűbb, legmegbízhatóbb elektromos/elektronikus alkatrészekből gyártottuk.

Kérjük, mielőtt használatba venné a készüléket, szánjon néhány perct arra, hogy elolvassa ezt a használati útmutatót.

Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, s további felhasználóknak is adja át. A készüléket csak a meghatározott célra, a jelen használati útmutató alapján szabad használni. A biztonsági előírásokat be kell tartani. Legjobb, ha a készüléket FI-védőrelével használja (max. 30 mA).

Köszönjük!

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK	18
AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA	20
ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁSOK.....	21
HASZNÁLATI UTASÍTÁS	21
TISZTÍTÁS.....	21
MŰSZAKI ADATOK	22
ERP INFORMÁCIÓ	22
KÖRNYEZETBARÁT ÁRTALMATLANÍTÁS.....	23
GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT	24



- Ezt a készüléket a 8 év feletti gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel vagy kevés tapasztalattal és/vagy ismeretekkel rendelkező személyek (ideértve a gyermekeket is) csak a biztonságukért felelősséget vállaló személy felügyeletében, illetve az a személy használatra vonatkozó utasításainak megfelelően és a kockázatok ismeretében használhatják.
- A készülék nem játék.
- A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Veszélyhelyzetek elkerülése érdekében a sérült hálózati vezetéket csak a gyártó, szakszerviz vagy hasonlóan képzett szakember cserélheti ki.
- A helytelen működtetés és a nem rendeltetésszerű kezelés következtében a készülék megrongálódhat, és használója megsérülhet.
- Nem rendeltetésszerű használat vagy helytelen kezelés esetén a gyártó és a forgalmazó nem vállal felelősséget az esetleges károkért.
- A készüléket és a hálózati csatlakozót soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba. Fennáll a halálos áramütés veszélye! Ha a készülék vagy a hálózati csatlakozó nedves lett, húzza ki azonnal a hálózati csatlakozót, és a következő használat előtt ellenőriztesse a készüléket szakemberrel.

H

- Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábelén vagy csatlakozón sérülések látszanak, a készülék leesett a földre, vagy egyéb módon megsérült. Ilyen esetben vizsgálat és esetleges javítás céljából vigye a készüléket szakszervizbe.
- A hálózati kábel csatlakozóját soha ne nedves kézzel és ne a vezetéknél fogva húzza ki az aljzatból.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érjen éles felülethez, és ne szoruljon be sehova.
- A készüléket tartsa száraz helyen, és óvja a ráspriccelő folyadékoktól is.
- A készüléket tartsa távol mindenfajta forró tárgytól (pl. főzőlaptól) és nyílt lángtól.
- A készülék és a hálózati kábel 8 év alatti gyermekektől távol tartandó.
- Helyezze a készüléket sík, száraz, hőálló felületre.
- Soha ne hagyja a működő készüléket felügyelet nélkül!
- Ne használja és ne tárolja a szabadban a készüléket.
- Tárolja a készüléket száraz helyen, gyermekektől távol (az eredeti csomagolásában).
- A ventilátor működése közben ne helyezze az ujját és semmilyen más tárgyat sem a ventilátor védőrácsa közé.
- Ne használja a ventilátort védőrács felhelyezése nélkül, mert az súlyos sérülést okozhat.

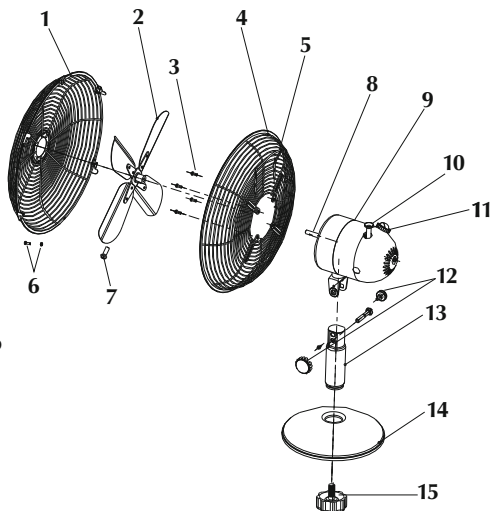


- Használat előtt a készüléket össze kell szerelni.
- Ügyeljen arra, hogy a ventilátorban mozgó levegő ne kaphassa be a hosszú haját.
- A légáramot ne irányítsa hosszú ideig emberekre.
- Mielőtt a védőrácst leveszi, ellenőrizze, hogy a ventilátort kihúzta-e a hálózat aljzatból.

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA

H

1. Elülső védőrács
2. Ventilátorlapát
3. Rögzítőcsavarok a hátsó védőrácshoz
4. Hátsó védőrács
5. Fogantyú
6. Rácsrögzítő csavar
7. Lapátrögzítő csavar
8. Motortengely
9. Motoregység
10. Oszcillációs (lengőmozgást) kapcsoló gomb
11. Fordulatszám-szabályozó
12. Összekötő csavar és anya
13. Láb
14. Talp
15. Alap rögzítőcsavar





ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁSOK



** Kérjük, a használat előtt szereleje össze a terméket az alábbi sorrendet követve:

1. Az állvány összeszerelése
 - Távolítsa el az alap rögzítőcsavart (15) a lábról (13).
 - Helyezze a lábat az alap közepén található lyukba (14). Helyezze az alap rögzítőcsavarját az alap aljára. Rögzítse a tartó láb csatlakozását az alap rögzítőcsavarjának meghúzásával.
2. A ventilátorfej felszerelése
 - Helyezze a motoregységet (9) a lábra. Rögzítse az összekötő csavar és az anya (12) segítségével, ezáltal rögzíti a ventilátorfejet a csövön.
3. A hátsó védőrács felszerelése
 - Helyezze a hátsó védőrácsot (4) a fogantyúval felfelé a motorra. Rögzítse a hátsó védőrácsot a négy rögzítő csavar (3) segítségével.
4. A ventilátorlapát felszerelése
 - Helyezze a ventilátorlapátot (2) a motortengelyre (8), és rögzítse a lapátot a lapátrögzítő csavar (7) segítségével.
5. Az első védőrács felszerelése
 - Akassza be az első védőrács (1) kampóját a hátsó védőrácsba.
 - Rögzítse az első védőrácsot a hátsó védőrácson, zárja jel a kapcsokat, és kapcsolja egymáshoz a két rácsot a rácsrögzítő csavar (6) segítségével.



HASZNÁLATI UTASÍTÁS

1. Csatlakoztassa a hálózati kábelt egy megfelelő aljzathoz.
2. Lengő üzemmód: A ventilátor lengő mozgásának bekapcsolásához nyomja meg az oszcillációs gombot (10). A ventilátor lengő mozgásának megszakításához nyomja meg újra az oszcillációs gombot.
3. Hajlásszög: A ventilátort igény szerinti magasságra állíthatja. A hajlásszöget az összekötő csavar meghúzásával rögzítheti.
4. A motoregységen található fordulatszám-szabályzó beállításával kapcsolja be a ventilátort:
0 = KI, I = alacsony fordulatszám, II = közepes fordulatszám, III = magas fordulatszám.

TISZTÍTÁS

1. A készüléket karbantartás, illetve tisztítás előtt, valamint minden használat után kapcsolja ki, és a csatlakozó dugót húzza ki a hálózati aljzathoz.
2. A készüléket soha ne merítse vízbe (rövidzárlat veszélye)! Tisztításhoz a készüléket egyszerűen törölje át nedves kendővel, majd törölje alaposan szárazra. Ezt megelőzően mindig húzza ki a hálózati aljzathoz.
3. Ügyeljen arra, hogy a levegőbemenetnél és levegőkimenetnél lévő rácson ne keletkezzen nagyobb porlerakódás, ezért időként tisztítsa meg a rácsokat száraz kefével vagy porszívóval.



MŰSZAKI ADATOK



Hálózati feszültség: 230V ~ 50Hz
Bemeneti teljesítmény: 35W

Hangnyomásszint: $L_p = 56,00$ dB(A)
Hangteljesítményszint: $L_{WA} = 58,00$ dB
Vibrációs gyorsulás: $a_{HW} = 0,00$ m/s²

ERP INFORMÁCIÓ

Szállító: Simpex Import Export GmbH
Europastrasse 3, A-5015 Salzburg

Kijelenti, hogy az alábbiakban leírt termék:

Termékinformációs követelmények

A 20742 / 20743 modell számokkal azonosítható termékekre vonatkoznak:
[Asztali ventilátor]]

Leírás	Szimbólum	Érték	Mértékegység
Maximális ventilátor légtömegáram	F	35,0	m ³ /min
Ventilátor névleges teljesítménye	P	33,9	W
Üzemérték	SV	1,03	(m ³ /min)/W
Energiafogyasztás készenléti üzemmódban	P _{SB}	N/A	W
Ventilátor hangteljesítményszint	L _{WA}	58,0	dB(A)
Maximális levegő sebesség	c	2,55	m/sec
Az üzemérték mérési szabványa	EN 50564:2011 IEC 60879:1986 +cor1:1992 EN 60704-2-7:1998, EN 60704-1:2010+A11:2012		
Kapcsolati adatok további kérdések esetén	Simpex Import Export GmbH Europastrasse 3, A-5015 Salzburg		

Megfelel a következő tanácsi irányelv követelményeinek:

A BIZOTTSÁG 206/2012/EU RENDELETE (2012. március 6.) és az azt módosító 2016/2282 Bizottsági (EU) RENDELET a 2009/125/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a légkondicionáló berendezések és a háztartási ventilátorok környezetbarát tervezésére vonatkozó követelmények tekintetében történő végrehajtásáról

A vásárlóknak szóló, a termék telepítésére, használatára és karbantartására vonatkozó információkkal és WEEE információkkal kapcsolatban kérjük, nézze meg a csomagolásban mellékelt használati utasítást.

KÖRNYEZETBARÁT ÁRTALMATLANÍTÁS



Újrahasznosítás – az Európai Parlament és a Tanács 2012/19/EK irányelve alapján ez a szimbólum azt jelzi, hogy a terméket nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Az emberi egészség és a természet ellenőrizetlen hulladékkezelésből eredő károsodásának elkerülése, valamint az erőforrások fenntartható újrahasznosítása érdekében arra kérjük, hogy a készüléket felelősen ártalmatlanítsa. A régi készüléket a visszavételi es begyűjtő helyeken adja le, vagy forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akitől a készüléket vásárolta, és aki környezetkímélő módon tudja ártalmatlanítani.





3 ÉVES JÓTÁLLÁS – a következő szabályok csak Magyarország területén érvényesek

Gyártó/Importőr: SIMPEX Import Export GmbH, Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich
Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

Termék megnevezése:

Termék típusa/gyártási száma:

Vásárlás időpontja:

Forgalmazó bélyegzőlenyomata: A kiállítás során a képviseletében eljáró személy aláírása:

.....

KIJAVÍTÁS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

Az első jótállási/kijavítási igény bejelentésének időpontja:

Hiba oka:

Kijavítás módja:

Termék visszaadás dátuma, aláírás:

Vállalkozás szerint a cikk NEM javítható	8 NAPON BELÜL		időpont és vásárló aláírása:
		cseré	
Vállalkozás 30 napon belül nem reagál a javításra	cseré	vételár visszatérítés	

Javítási igény száma	Hiba oka	Kijavítás módja	Termék fogyasztó részére való visszaadás dátuma és a fogyasztó aláírása
2. javítási igény			
3. javítási igény			
4. meghibásodás után a vásárló választása szerint:	vételár arányos leszállítása	vállalkozás költségére vagy mással kijavíttatás	8 napon belüli termékcsere
→	vételár visszatérítés		dátuma és a fogyasztó aláírása



GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



KICSERÉLÉS ESETÉN TÖLTENDŐ KI!

A jótállási/kicserélési igény bejelentésének időpontja:

A termékcseré időpontja:

Jótállási igény esetén vegye fel a kapcsolatot az üzlettel, ahol vásárolta a terméket vagy az alábbi elérhetőségek egyikén:

SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft., H-2060 Bicske, SPAR út 0326/1. hrsz.

E-mail: info@spar.hu

A gyártó értékhatártól függetlenül 3 éves jótállást biztosít a jelen jótállási jegyben említett Simpex termékekre, amennyiben a termékhez tartozó használati és kezelési útmutatásoknak megfelelően, azokat betartva használják őket.

A jótállásból eredő jogok a jótállási jeggyel érvényesíthetőek, amelynek nem tehető feltételévé a fogyasztási cikk felbontott csomagolásának a fogyasztó általi visszaszolgáltatása. A jótállási jegy fogyasztó rendelkezésére bocsátásának elmaradása esetén a szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot - az általános forgalmi adóról szóló törvény alapján kibocsátott számlát vagy nyugtát - a fogyasztó bemutatja. Ebben az esetben a jótállásból eredő jogok az ellenérték megfizetését igazoló bizonylattal érvényesíthetőek.

A vállalkozás a megfelelő jótállási jegyet elektronikus úton is átadhatja a fogyasztó részére. A fogyasztó részére elektronikus úton átadott számla jótállási jegyként akkor fogadható el, ha tartalma megfelel a rendelt jótállási jegyre vonatkozó előírásainak is. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton való átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembe helyezését követő napon köteles. Ha a vállalkozás a jótállási jegyet elektronikus dokumentumként nem közvetlen megküldéssel adja át, hanem letöltést biztosító elérési cím formájában bocsátja azt a fogyasztó rendelkezésére, akkor az elektronikus jótállási jegy letölthetőségét a jótállási idő végéig nem szüntetheti meg, a letöltési cím elérhetőségét biztosítani kell. A vállalkozás a jótállási jegy elektronikus úton történő átadására legkésőbb a termék átadását vagy üzembehelyezését követő napon köteles.

A gyártó a vásárlás időpontjától számítva garantálja, hogy a termékek kivitelezésbeli hibáktól mentesek, a jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadás napjával kezdődik. Ha a fogyasztó a fogyasztási cikket az átadástól számított hat hónapon túl helyezteti üzembe, akkor a jótállási határidő kezdő időpontja a fogyasztási cikk átadásának napja.

A jótállásból eredő jogokat a fogyasztási cikk tulajdonosa érvényesítheti, feltéve, hogy fogyasztónak minősül. A jótállási időn belüli meghibásodás esetén, amennyiben a hiba jótállás keretébe tartozik, a vásárló elsősorban – választása szerint - kijavítást vagy kicserélést követelhet kivéve, ha a választott igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a gyártónak vagy a forgalmazónak (együttesen: „vállalkozás”) a másik igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, vagy

- a vételár arányos leszállítását igényelheti, vagy
- a hibát a vállalkozás költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja, vagy a szerződéstől elállhat, ha a forgalmazó vagy a gyártó a kijavítást vagy a kicserélést nem vállalta, illetve, ha e kötelezettségének megfelelő határidőn belül a fogyasztó érdekeit kímélve nem tud eleget tenni, vagy ha a fogyasztónak a kijavításhoz vagy kicseréléshez fűződő érdeke megszűnt, vagy ha a gyártó vagy a forgalmazó nem tett eleget a jogorvoslatnak a fogyasztó érdekeit kímélő módon. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

A fogyasztó a kijavítás iránti igényét választása szerint a vállalkozás székhelyén, bármely telephelyén, fióktelepén és a vállalkozás által a jótállási jegyben feltüntetett javítószolgálatnál közvetlenül is érvényesítheti.





GARANCIA ÉS ÜGYFÉLSZOLGÁLAT



A fogyasztó a választott jogáról másikra térhet át. Az áttéréssel okozott költséget köteles a vállalkozásnak megfizetni, kivéve, ha az áttérésre a vállalkozás adott okot, vagy az áttérés egyébként indokolt volt.

Ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól (üzembe helyezéstől) számított három munkanapon belül érvényesít csereigényt, a gyártó vagy a forgalmazó (vállalkozás) nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni, feltéve, hogy a meghibásodás a rendeltetésszerű használatot akadályozza.

A jogosult a hiba felfedezése után késedelem nélkül köteles a hibát a forgalmazóval vagy a gyártóval (vállalkozás) közölni.

A kijavítást vagy kicserélést – a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel – megfelelő határidőn belül, a fogyasztó érdekeit kímélve kell elvégezni. A vállalkozásnak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. Ha a kijavítás vagy a kicserélés időtartama a tizenöt napot meghaladja, akkor a vállalkozás a fogyasztót tájékoztatni köteles a kijavítás vagy a csere várható időtartamáról. A tájékoztatás a fogyasztó előzetes hozzájárulása esetén, elektronikus úton vagy a fogyasztó általi átvétel igazolására alkalmas más módon történik.

A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

Nem számít bele a jótállási időbe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni. A jótállási idő a terméknek vagy a termék részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik.

A jótállási kötelezettség teljesítésével kapcsolatos költségek a gyártót / forgalmazót (vállalkozást) terhelik.

A jótállás nem érinti a fogyasztó jogszabályból eredő – így különösen kellek- és termékszavatossági, illetve kártérítési – jogainak érvényesítését.

Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák által működtetett békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) jótállási kötelezettségének a fogyasztó által érvényesíteni kívánt jogától eltérő módon tesz eleget, ennek indokát a jegyzőkönyvben meg kell adni.

Ha a fogyasztó szavatossági és jótállási igényének megítélésére szakvélemény beszerzése szükséges, a szakvélemény kötelező elemeit a 19/2014.(IV.29.): NGM rendelet melléklete tartalmazza.

Ha a gyártó / forgalmazó (vállalkozás) a fogyasztó szavatossági vagy jótállási igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról – az igény elutasítása esetén az elutasítás indokáról és a békéltető testülethez fordulás lehetőségéről is – öt munkanapon belül, igazolható módon köteles értesíteni a fogyasztót.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, a természetes elhasználódásból, a megfelelő karbantartás hiányából, balesetből, téves használatból, szándékos károkozásból, kereskedelmi használatból származó károokra, és/vagy a gyártón kívüli más fél által okozott károokra vezethető vissza.

A vállalkozás mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha bizonyítja, hogy a meghibásodás nem rendeltetésszerű használatból, és/vagy karcolásokra, horzsolásokra, valamint más jellegű, a használati útmutatótól eltérő, helytelen, rendeltetésellenes használatra vezethető vissza. A jótállási igény jelen jótállási jeggyel érvényesíthető. Jótállási jegy hiányában, ha a fogyasztó jótállási igényt kíván érvényesíteni, a fogyasztói szerződés megkötését bizonyítottan kell tekinteni, ha a fogyasztó bemutatja az ellenérték megfizetését igazoló bizonylatot.

Ez a jótállás nem befolyásolja a fogyasztó törvényes jogait az Európai Unión belül.

H



Poštovani kupče!

Čestitamo Vam na kupnji ovog SIMPEX proizvoda. Kao i svi proizvodi SIMPEX-a i ovaj proizvod je razvijen na temelju najnovijih tehničkih spoznaja i proizveden uz uporabu pouzdanih i modernih električnih/elektroničkih komponenti. Prije nego uređaj stavite u pogon, obavezno odvojite nekoliko minuta i pažljivo pročitajte sljedeće upute za uporabu. Molimo pažljivo pročitati uputstvo za uporabu. Sačuvajte uputstvo za uporabu i predajte ga drugim korisnicima. Aparat se može koristiti samo namjenski, temeljem priloženog uputstva za uporabu. Sigurnosni se propisi moraju poštivati. Uređaj je najbolje pogoniti preko FI-sklopke (maks. 30 mA).

Najljepše hvala!

INFORMACIJE O SIGURNOSTI.....	28
OPIS DIJELOVA.....	30
UPUTE ZA MONTAŽU	31
UPUTE ZA RUKOVANJE	31
ČIŠĆENJE.....	31
TEHNIČKI PODACI	32
ERP PODACI	32
EKOLOŠKO ZBRINJAVANJE.....	32
JAMSTVO.....	33
SERVISNA SLUŽBA	34

HR

CE

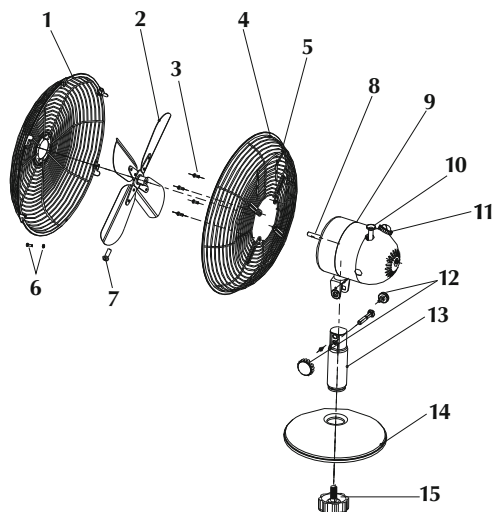
- Djeca starija od 8 godina i osobe ograničenih tjelesnih, osjetilnih ili umnih sposobnosti, ili one bez iskustva i/ili znanja smiju upotrebljavati ovaj uređaj samo ako su pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost ili su od nje dobili upute kako se uređaj upotrebljava na siguran način te ako ih je ta osoba upozorila na opasnosti i oni te opasnosti razumiju.
- Ovaj uređaj nije igračka.
- Djeca ne smiju čistiti ovaj uređaj ili na njemu provoditi radove održavanja ako nisu pod nadzorom.
- Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, njegovu zamjenu mora obaviti proizvođač ili njegov servis, ili neka druga adekvatno kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- Pogrešna uporaba i nepravilno rukovanje mogu uzrokovati smetnje na uređaju i ozljede korisnika.
- Ne preuzimamo odgovornost za moguće štete, koje su nastale kao posljedica nepravilne uporabe ili pogrešnog rukovanja.
- Nemojte uranjati uređaj i mrežni kabel u vodu ili druge tekućine. Prijeti opasnost po život od strujnog udara! Ako su se uređaj ili utikač smočili, odmah izvucite utikač te prije sljedeće uporabe odnesite uređaj serviseru koji će obaviti pregled.
- Nemojte upotrebljavati uređaj ako na mrežnom

- kabelu ili mrežnom utikaču ima vidljivih oštećenja, ako je uređaj pao na pod ili je oštećen na neki drugi način. U takvim slučajevima odnesite uređaj u ovlaštenu servis na pregled i eventualni popravak.
- Nikada nemojte izvlačiti utikač mrežnog kabela iz utičnice mokrim rukama ili povlačenjem samog mrežnog kabela.
 - Vodite računa da mrežni kabel ne visi preko oštarih rubova i da se ne uklješti.
 - Držite uređaj podalje od vlage i zaštitite ga od prskanja.
 - Držite uređaj podalje od vrućih predmeta (npr. ploča za kuhanje) i otvorenog plamena.
 - Čuvajte uređaj i njegov mrežni kabel izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
 - Postavite uređaj na ravnu, suhu i toplinski otpornu podlogu.
 - Nemojte ostavljati uređaj bez nadzora dok radi.
 - Nemojte ostavljati ili koristiti uređaj na otvorenom.
 - Čuvajte uređaj na suhom mjestu i izvan dohvata djece (u pakiranju).
 - Nikada nemojte provlačiti prste ili druge predmete kroz zaštitne rešetke ventilatora dok ventilator radi.
 - Nipošto nemojte koristiti uređaj ukoliko zaštitne rešetke ventilatora nisu montirane - to može dovesti do teških ozljeda.

- Prije uporabe uređaj mora biti potpuno sastavljen.
- Pripazite na dugu kosu! Ona se zbog zračnih turbulencija može zaplesti u ventilator.
- Nemojte usmjeravati zračnu struju na osobe duže vrijeme.
- Uvjerite se da je ventilator razdvojen od električne mreže prije skidanja zaštitne rešetke!

OPIS DIJELOVA

1. Prednja zaštitna rešetka
2. Elisa ventilatora
3. Učvršni vijci za stražnju zaštitnu rešetku
4. Stražnja zaštitna rešetka
5. Ručka
6. Vijak za fiksiranje rešetki
7. Učvršni vijak elise
8. Vratilo motora
9. Motorna jedinica
10. Sklopka za aktiviranje zakretanja
11. Regulator broja okretaja
12. Spojni vijak i matica
13. Nosač
14. Podnožje
15. Vijak za pričvršćivanje postolja





UPUTE ZA MONTAŽU



** Molimo da za uporabu pravilno sastavite proizvod sljedećim redoslijedom:

1. Montaža postolja
 - Odvijte vijak za pričvršćivanje postolja (15) s nosača (13).
 - Stavite nosač u otvor na sredini postolja (14). Na dno postolja postavite vijak za pričvršćivanje postolja. Pričvrstite spojnu potpornu nogu zatezanjem vijka za pričvršćivanje postolja.
2. Montaža ventilatorske glave
 - Postavite motornu jedinicu (9) na nosač. Fiksirajte spoj pomoću spojnog vijka i matice (12) te tako pričvrstite ventilatorsku glavu na cijev.
3. Montaža stražnje zaštitne rešetke
 - Postavite stražnju zaštitnu rešetku (4) na motor tako da ručka bude s gornje strane. Pričvrstite stražnju zaštitnu rešetku pomoću četiri učvršna vijka (3).
4. Montaža elise ventilatora
 - Postavite elisu ventilatora (2) na vratilo motora (8) i pričvrstite je pomoću učvršnog vijka elise (7).
5. Montaža prednje zaštitne rešetke
 - Zakvačite kuku prednje zaštitne rešetke (1) na stražnju zaštitnu rešetku.
 - Pričvrstite prednju zaštitnu rešetku na stražnju zaštitnu rešetku, zatvorite kopče i fiksirajte dvije rešetke jednu za drugu pomoću vijka za fiksiranje rešetki (6).



UPUTE ZA RUKOVANJE

1. Utaknite utikač mrežnog kabela u odgovarajuću utičnicu.
2. Način rada Zakretanje: Za uključivanje zakretnog gibanja ventilatora, pritisnite sklopku za aktiviranje zakretanja (10). Ponovnim pritiskom sklopke za aktiviranje zakretanja prekidate zakretno gibanje ventilatora.
3. Kut nagiba: Ventilator možete namjestiti na željenu visinu. Fiksirajte kut nagiba pritezanjem spojnih vijaka.
4. Uključite ventilator namještanjem regulatora broja okretaja na motornoj jedinici; to znači 0 = isključeno, I = niski broj okretaja, II = srednji broj okretaja, III = visoki broj okretaja.



ČIŠĆENJE

1. Prije održavanja, odnosno čišćenja te nakon svake uporabe isključite uređaj i izvucite utikač mrežnog kabela iz utičnice.
2. Nipošto nemojte uranjati uređaj u vodu (opasnost od kratkog spoja)! Za čišćenje jednostavno prebrišite uređaj vlažnom krpom i zatim ga pažljivo obrišite. Prije toga uvijek razdvojite uređaj od električne mreže!
3. Vodite računa da se na rešetki za ulaz i izlaz zraka ne nataloži previše prašine i povremeno ih očistite suhom četkom ili usisavačem.



TEHNIČKI PODACI



Radni napon: 230 V ~ 50 Hz
Petrošnja: 35 W

Razina zvučnog tlaka: $L_p = 56,00$ dB(A)
Razina zvučne snage: $L_{WA} = 58,00$ dB
Ubrzanje vibracije: $a_{HW} = 0,00$ m/s²

ERP PODACI

Dobavljač: Simpex Import Export GmbH, Europastrasse 3, A-5015 Salzburg

izjavljuje da proizvod koji je detaljno opisan u nastavku:

Potrebni podaci

Podaci o modelima 20742/20743 na koje se podaci odnose [Stolni ventilatori]

Opis	Simbol	Vrijednost	Jedinica
Maksimalni protok ventilatora	F	35,0	m ³ /min
Ulazna snaga ventilatora	P	33,9	W
SV (service value) – omjer F/P	SV	1,03	(m ³ /min)/W
Potrošnja energije u stanju mirovanja	P _{SB}	N/A	W
Razina buke od ventilatora	L _{WA}	58,0	dB(A)
Maksimalna brzina zraka	c	2,55	m/s
Norme za izračun SV	HRN EN 50564:2013 IEC 60879:1986 +cor1:1992 HRN EN 60704-2-7:2008, HRN EN 60704-1:2011+A11:2013		
Podaci za kontakt radi detaljnih informacija	Simpex Import Export GmbH Europastrasse 3, A-5015 Salzburg		

zadovoljava zahtjeve UREDBI KOMISIJE (EU):

UREDBE KOMISIJE (EU) 206/2012 od 6. ožujka 2012. i njene dopune UREDBE KOMISIJE (EU) 2016/2282 kojima se implementira direktiva 2009/125/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u vezi sa zahtjevima za ekološki dizajn klima-uređaja i ventilatora.

Informacije za potrošače o načinu ugradnje, upotrebe i održavanja proizvoda, informacije o OEEO, potražite u priručniku s uputama koji ste dobili s pakiranjem.

EKOLOŠKO ZBRINJAVANJE



Recikliranje

Ovaj simbol prikazuje da se proizvod u cijeloj 2012/19/EU ne smije baciti u kućno smeće. U svrhu sprječavanja negativnih posljedica za okoliš i zdravlje ljudi zbog nekontroliranog odlaganja otpada, molimo za odgovorno zbrinjavanje, kako bi se kroz recikliranje potakla održiva ponovna uporaba resursa. Iskoristite mogućnost odlaganja vašeg starog istrošenog uređaja u reciklažno dvorište ili se obratite trgovcu, od kojeg ste kupili uređaj. On ga može zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.



JAMSTVENA IZJAVA

IZJAVLJUJEMO:

- da će proizvod u toku jamstvenog roka raditi besprijekorno, ako ga korisnik koristi shodno njegovoj namjeni i tehničkim uputstvima
- da ćemo na Vaš zahtjev, koji ste podnijeli u roku trajanja jamstva, sve kvarove i nedostatke, radi kojih proizvod ne djeluje, popraviti o vlastitom trošku. To ćemo učiniti u roku od 45 dana od podnošenja zahtjeva za popravak. Ako proizvod ne popravimo u navedenom roku, isti ćemo zamijeniti novim. Jamstveni rok produžuje se za onoliko koliko traje popravak proizvoda. Jamstvo počinje teći od dana prodaje na malo, što se dokazuje ovjerenim jamstvenim listom (naziv i sjedište društva koje je proizvod prodalo, pečat, datum prodaje i potpis prodavatelja) uz koji mora biti priložen originalni račun. U protivnom, jamstvo nije moguće koristiti.
- Ako je jamstvo Vašeg proizvoda isteklo, popravke obavljamo ugradnjom originalnih dijelova uz naplatu, ukoliko ste to prehodno odobrili pisanim putem.
- Servisno održavanje i potrebne rezervne dijelove osiguravam najmanje 7 godina (vijek trajanja proizvoda)

JAMSTVENI ROK: 36 MJESECI
DAVATELJ JAMSTVA
SPAR Hrvatska d.o.o
Slavonska avenija 50, 10 000 Zagreb

Uvjeti jamstva:

- proizvod je namijenjen isključivo za kućnu uporabu i svaka uporaba koja se ne može definirati kao kućna uporaba poništava jamstvo i davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja
- Prodavatelj je dužan o svom trošku prenijeti stvar do servisa i vratiti je kupcu.
- Jamstvo ne vrijedi u slijedećim slučajevima:
 - kada se ne poštuju upute za upotrebu
 - kada proizvod popravi neovlaštena osoba
 - kada su ugrađeni neoriginalni dijelovi
 - kvarova nastalih mehaničkim oštećenjem (udarci nepažnjom kupca, udar groma, strujni udar, poplava), nemarno korištenje od strane kupca ili čišćenje neodgovarajućim (agresivnim) sredstvima, u kojim slučajevima davatelj jamstva ne snosi troškove popravka uređaja.

KUPON 1

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

KUPON 2

Pečat prodajnog mjesta
i potpis

Datum prodaje:

CENTRALNI SERVIS ZA HRVATSKU
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 ZAGREB

tel.: 01/3041-801, 3012-802, 3028-226
fax.: 01/3041-800
e-mail: administracija@pusic.hr

ZAGREB
PUŠIĆ d.o.o.
Vodnjanska 26
tel: 01/3028-226
fax: 01/3041-800

VIROVITICA
FRUK d.o.o.
Strossmayerova 23
tel: 033/553-068

VARAŽDIN
ELEKTROMEH.OBRT
MARKOVIĆ
K. Filića 9
tel: 099/212-7360

SPLIT
ANDABAKA COM. d.o.o.
Gundulićeva 10
tel: 021/481-401
fax: 021/481-400

S.BROD
BKS d.o.o.
J.J.Strossmayera 29
tel: 035/203-101

SISAK
ETC SISAK
Trg 22 lipnja 4f
tel: 044/549-500

RIJEKA
EE-KA SERVIS
Baštijanova 30
tel: 051/228-401

POŽEGA
SERVIS ELEKTROHLAD
I. Mažuranića 5
tel: 034/291-125

NOVSKA
SERVIS SENIOR & JUNIOR
I. Meštrovića 11
tel: 098/430-530

N. GRADIŠKA
FRIGO SERVIS
Strossmayerova 18
tel: 035/362-299

KOPRIVNICA
SERVIS KUCHAR
Ludbreški odvojak 14
tel: 048/644-818

BIJELOVAR
KODA d.o.o.
V. Nazora 14
tel: 043/225-245

Spoštovani kupec!

Prisrčno vam čestitamo ob nakupu tega SIMPEX-ovega izdelka. Kot vsi SIMPEX-ovi izdelki je bil tudi ta razvit na podlagi najnovejših tehničnih spoznanj in izdelan z uporabo najzanesljivejših in najsodobnejših električnih/elektronskih sestavnih delov.

Prosimo, vzemite si nekaj minut časa, preden boste začeli napravo uporabljati in preberite naslednje navodilo za uporabo.

Skrbno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih predajte naslednjemu uporabniku. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, predviden v teh navodilih za uporabo. Upoštevajte varnostne napotke. Najbolje je, da naprava deluje na FI zaščitnem stikalu (maks. 30 mA).

Najlepša hvala!

VARNOSTNE INFORMACIJE	36
OPIS DELOV	38
NAVODILA ZA MONTAŽO	39
NAVODILA ZA UPORABO	39
ČIŠČENJE	39
TEHNIČNI PODATKI	40
PODATKI ERP	40
OKOLJU PRIJAZNO ODSTRANJEVANJE	40
GARANCIJSKI LIST	41




- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti in osebe z omejenimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, oz. brez izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali so poučeni o varni uporabi naprave in so tako opozorjeni in razumejo nevarnosti, do katerih lahko pride.
- Ta naprava ni igrača.
- Otroci ne smejo te naprave čistiti ali vzdrževati brez nadzora.
- Če je napajalni kabel te naprave poškodovan, ga mora zamenjati predstavnik proizvajalca ali njegove servisne službe oz. podobna strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnostim.
- Nepravilno upravljanje in napačno rokovanje lahko povzročita motnje na napravi in poškodbe uporabnika.
- V primeru morebitnih poškodb, do katerih pride zaradi nepravilne uporabe ali napačnega rokovanja, ne prevzamemo nikakršne odgovornosti.
- Naprave in omrežnega vtiča ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega udara! Če sta naprava ali vtič mokra, takoj izvlecite vtič in poskrbite, da napravo pred naslednjo uporabo preveri strokovno usposobljena oseba.
- Naprave ne uporabljajte, če sta napajalni kabel

ali omrežni vtič vidno poškodovana ali je naprava padla na tla ali je drugače poškodovana. V takih primerih prinesite napravo v servisno delavnico, kjer jo bodo preverili in po potrebi popravili.

- Vtiča napajalnega kabla nikoli ne izvlecite iz vtičnice z mokrimi rokami ali z vlečenjem za napajalni kabel.
- Poskrbite, da napajalni kabel ne visi prek ostrih robov in ni stisnjen.
- Naprave ne izpostavljajte vlagi in jo zaščitite pred brizganjem.
- Napravo odstranite iz bližine vročih objektov (npr. plošč štedilnika) in odprtega plamena.
- Napravo in njen napajalni kabel shranjujte izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Napravo postavite na ravno, suho in toplotno odporno podlago.
- Naprave med delovanjem nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Naprave ne shranjujte ali uporabljajte na prostem.
- Napravo shranjujte na suhem mestu, izven dosega otrok (v njeni embalaži).
- Prstov ali drugih predmetov nikoli ne vstavljajte skozi zaščitne mreže ventilatorja, ko le-ta deluje.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez nameščenih zaščitnih mrež ventilatorja - to lahko povzroči hude telesne poškodbe.

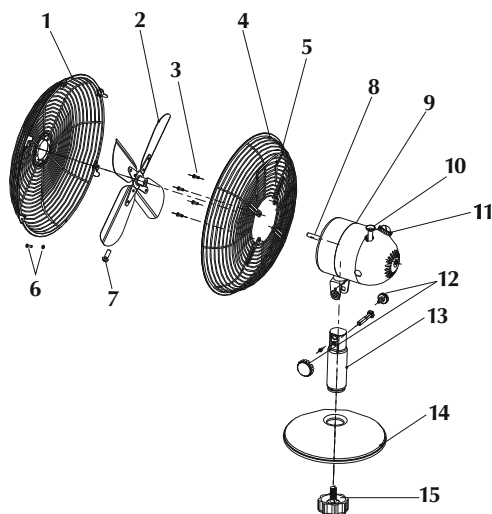
VARNOSTNE INFORMACIJE



- Naprava mora biti pred uporabo povsem sestavljena.
- Pazite na dolge lase! Lasje se zaradi zračnih turbulenc lahko zapletejo v ventilatorju.
- Zračnega toka ne usmerjajte dalj časa na osebe.
- Pred odstranjevanjem zaščitne mreže se prepričajte, da je ventilator ločen od električne napetosti!

OPIS DELOV

1. Sprednja zaščitna mreža
2. Lopatica ventilatorja
3. Pritrdilni vijaki za zadnjo zaščitno mrežo
4. Zadnja zaščitna mreža
5. Ročaj
6. Vijak za pritrditev mreže
7. Pritrdilni vijak za lopatico
8. Motorna gred
9. Motorna enota
10. Stikalo za vrtenje
11. Regulator števila vrtljajev
12. Povezovalni vijak in matica
13. Nosilna noga
14. Podstavek
15. Osnovni vijak za zaklepanje



SLO



NAVODILA ZA MONTAŽO



** Pravilno namestite izdelek za uporabo v naslednjem zaporedju:

1. Montaža stojala
 - Odstranite pritrdilni vijak (15) z noge (13).
 - Nogo vstavite v luknjo na sredini podstavka (14). Na dno podstavka namestite vijak za pritrditev osnove. Priključite oporno nogo s privijanjem osnovnega pritrdilnega vijaka.
2. Montaža glave ventilatorja
 - Motorno enoto (9) namestite na nosilno nogo. S povezovalnim vijakom in matico (12) pritrdite povezavo ter tako glavo ventilatorja pritrdite na cev.
3. Montaža zadnje zaščitne mreže
 - Zadnjo zaščitno mrežo (4) postavite z ročajem navzgor na motor. S štirimi pritrdilnimi vijaki (3) pritrdite zadnjo zaščitno mrežo.
4. Montaža lopatice ventilatorja
 - Lopatico ventilatorja (2) namestite na motorno gred (8) in jo pritrdite s pritrdilnim vijakom za lopatico (7).
5. Montaža sprednje zaščitne mreže
 - Kavelj sprednje zaščitne mreže (1) pripnite na zadnjo zaščitno mrežo.
 - Sprednjo zaščitno mrežo pritrdite na zadnjo zaščitno mrežo, zaprite sponke in obe mreži pritrdite skupaj z vijakom za pritrditev mreže (6).

NAVODILA ZA UPORABO

1. Napajalni kabel priključite v ustrezno vtičnico.
2. Vrtljivo delovanje: Za vklop vrtenja ventilatorja pritisnite stikalo za vrtenje (10). Za prekinitev vrtenja ventilatorja ponovno pritisnite stikalo za vrtenje.
3. Nagib: ventilator lahko prilagodite na zeleno višino. S privijanjem povezovalnih vijakov fiksirate nagib.
4. Ventilator vklopite z nastavitvijo regulatorja števila vrtljajev na motorni enoti; to je:
0 = IZKLOP, I = nizko število vrtljajev, II = srednje število vrtljajev, III = visoko število vrtljajev.

ČIŠČENJE

1. Pred čiščenjem in po vsaki uporabi izklopite napravo in izvlecite napajalni kabel iz vtičnice.
2. Naprave nikoli ne potaplajte v vodo (nevarnost kratkega stika)! Napravo samo enostavno obrišite z vlažno krpo in jo nato skrbno posušite. Napravo vedno najprej odklopite iz električnega omrežja!
3. Poskrbite, da se na mrežah za vstop in izstop zraka ne nabira preveč prahu, ter mreži občasno očistite s suho krtačo ali s sesalnikom.

OTS



TEHNIČNI PODATKI



Delovna napetost: 230 V ~ 50 Hz
Poraba: 35 W

Raven zvočnega tlaka: $L_p = 56,00$ dB(A)
Raven zvočne moči: $L_{WA} = 58,00$ dB
Pospešek nihanja: $a_{HW} = 0,00$ m/s²

PODATKI ERP

Dobavitelj: Simpex Import Export GmbH, Europastrasse 3, A-5015 Salzburg
Izjavljamo, da spodaj opisani izdelek:

Potrebni podatki

Podatki za identifikacijo 20742 / 20743, na kar se nanašajo ti podatki [Namizni ventilator]

Opis	Simbol	Vrednost	Enota
Maksimalna stopnja zračnega pretoka	F	35,0	m ³ /min
Moč ventilatorja	P	33,9	W
Storitvena vrednost	SV	1,03	(m ³ /min)/W
Poraba energije v mirovanju	P _{SB}	Navedba smiselno ni potrebna.	W
Raven zvočne moči ventilatorja	L _{WA}	58,0	dB(A)
Maksimalna hitrost zraka	c	2,55	metrov/sekundo
Standard meritve za storitveno vrednost	EN 50564:2011 IEC 60879:1986 +cor1:1992 EN 60704-2-7:1998, EN 60704-1:2010+A11:2012		
Kontaktne podatke za več informacij	Simpex Import Export GmbH Europastrasse 3, A-5015 Salzburg		

izpolnjuje zahteve Direktive Sveta:

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 206/2012 z dne 6. marca 2012 in spremenjena UREDBA KOMISIJE (EU) 2016/2282 o izvajanju Direktive 2009/125/ES Evropskega parlamenta in Sveta glede zahtev za okoljsko primerno zasnovano klimatskih naprav in komfortnih ventilatorjev

Informacije za kupce glede namestitve, uporabe in vzdrževanja izdelka ter podatke o odpadni električni in elektronski opremi najdete v priročniku z navodili, ki je priložen v pakiranju.

OKOLJU PRIJAZNO ODSTRANJEVANJE



Recikliranje

Ta simbol prikazuje, da izdelka v skladu z direktivo 2012/19/EU ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjstvi odpadki. Za preprečitev škode na okolju in škode za zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov odstranite izdelek odgovorno in podpirajte trajnostno recikliranje virov. Za odstranjevanje vaše stare naprave uporabite uradna zbirališča odpadkov oz. se obrnite na prodajalca, pri katerem ste kupili napravo. Le-ta lahko poskrbi za okolju prijazno odstranjevanje naprave.



Naziv izdelka:

Tip izdelka:

Garancijska doba: **36 mesecev**

Podpis in žig prodajalne

Datum prodaje

1. SPAR Slovenija d.o.o. prevzema obveznosti dane v garancijskem listu.
2. Garancijski rok znaša 36 mesecev in začne teči od dne izročitve blaga.
3. Garancijski list velja na območju Republike Slovenije.
4. S tem garancijskim listom SPAR Slovenija d.o.o. jamči, da bo proizvod v garancijskem roku, ob normalni in pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo, brezhibno deloval in se obvezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih v primernem roku odstranili pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi.
5. Kupec je dolžan okvaro priglasiti pooblaščenemu servisu in/ali izdelek dostaviti v trgovino.
6. Kupec je dolžan predložiti pooblaščenemu servisu potrjen garancijski list in dokaz o nakupu (račun).
7. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali tretja oseba, kupec naknadno ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
8. V kolikor izdelka, ki je v garancijski dobi ni mogoče popraviti v roku 45 dni, ga je prodajalec dolžan zamenjati za novega ali vrniti plačani znesek.
9. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
10. Dajalec garancije zagotavlja vzdrževanje blaga, nadomestne dele in prikladne aparate, skladno z določili veljavne zakonodaje oz. še 9 (devet) let po izteku garancijskega roka.

Pooblaščen servis:

SerVíc d.o.o.

Celovška cesta 492
SI-1210 Ljubljana Šentvid

Tel: 01/60 10 150







Ⓐ Ⓘ Ⓗ ⒽⒼ Ⓔ

Herkunftsland / Paese di provenienza / Származási ország / Zemlja podrijetla / Država izvora:

China / Cina / Čína / Kína / Kína / Kitajska

Importeur / Importato da / Importőr /

Uvoznik / Uvoznik:

SIMPEX Import Export GmbH,
Europastraße 3, 5015 Salzburg, Österreich

Forgalmazó: SPAR Magyarország Kereskedelmi Kft.,
H-2060 Bicske, SPAR út, www.spar.hu

Stavlja na tržište:

SPAR Hrvatska d.o.o., Slavonska avenija 50,
10000 Zagreb, Hrvatska

Prodaja: SPAR Slovenija d.o.o.,

Letališka cesta 26, SI-1000 Ljubljana, Slovenija, www.spar.si